

Porównanie tłumaczeń Mateusza 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	mówiąc: Podnieś się, weź — dziecko i — matkę Jego i wyrusz do ziemi Izraela, umarli bowiem — szukający — duszy — dziecka.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówiąc zostawszy podniesionym weź dzieciątko i matkę Jego i idź do ziemi Izraela zmarli bowiem szukający życia dzieciątka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstań, weź Dziecko oraz Jego matkę i idź do ziemi izraelskiej, nie żyją już bowiem ci, którzy szukali duszy tego Dziecka.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mówiąc: Podniósłszy się, weź dziecko i matkę jego i wyrusz do ziemi Izraela, umarli bowiem szukający życia* dziecka. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówiąc zostawszy podniesionym weź dzieciątko i matkę Jego i idź do ziemi Izraela zmarli bowiem szukający życia dzieciątka

¹⁾ <x>20 4:19</x>

²⁾ Dosłownie "duszy" (oddech = życie).